






Обзор опций

Опции указывают на доступное для вашей ванны LAUFEN техническое оснащение.

	 Воздушный массаж	 Гидромассаж	 Автоматическая дезинфекция	 Светодиодное освещение	 Функция генерирования тумана
Опция 605	●				
Опция 615*				●	
Опция 616**				●	
Опция 625*	●			●	
Опция 627**	●			●	●
Опция 635		●			
Опция 645	●	●			
Опция 675*	●	●		●	
Опция 695*	●	●	●	●	

* LED = 

** LED = 



Гарантия/ответственность вступают в силу только в случае, если установка была выполнена квалифицированным персоналом согласно инструкциям.

Общая информация	2
Инструкции по обслуживанию и уходу	3
Компоненты вихревой ванны	4
Технические характеристики	4
Подготовительные работы	5
Описание функций (воздушный массаж, гидромассаж, светодиодное освещение, Функция генерирования тумана, автоматическая дезинфекция, ручная дезинфекция)	6
Неисправности	11
Инструкции по эксплуатации	12

Общая информация

Уважаемый покупатель!

Спасибо, что выбрали вихревую ванну от компании LAUFEN.

Каждая вихревая ванна прошла соответствующие испытания и соответствует строгим техническим требованиям, которые гарантируют качество используемых материалов и функционирование всех деталей и узлов.

В данном руководстве пользователя вы найдете инструкции, советы и предложения, которые позволят получить вам максимальный эффект при использовании вихревой ванны. Внимательно ознакомьтесь с данным руководством пользователя. Для получения дополнительной информации обращайтесь к вашему представителю компании LAUFEN.

Общие комментарии

Выполняйте требования инструкции по установке вихревой ванны - она поставляется отдельно от данного руководства пользователя. Система гидромассажа должна быть оборудована соответствующей системой вентиляции. Если установка ванны происходит вместе с панелью, то между панелью и полом должен быть просвет не менее 10 мм. В данный просвет не следует класть полотенца или ваннные коврики - иначе он не сможет обеспечивать хорошую вентиляцию.

Безопасность

При установке ванны необходимо выполнить ряд простых шагов для предотвращения возможных несчастных случаев. Монтаж должен выполняться квалифицированными специалистами. Следуйте требованиям инструкции по монтажу, поставляемой вместе с ванной. Ванна должна быть подключена к сети электропитания переменного тока 230 В 50 Гц. Питание устройства должно быть подсоединено к устройству дифференциальной защиты (УЗО), дифференциальный рабочий ток которого не должен превышать 30 мА. Кроме того, электроустановка должна быть оснащена электрическим выключателем, обеспечивающим отключение подачи питания ко всем полюсам. Эквипотенциальное соединение должно быть выполнено между металлическими элементами ванны в соответствии с действующими нормативами соответствующей страны.

Допускаются изменения: компания LAUFEN оставляет за собой право вносить любые изменения или усовершенствования в свои продукты без уведомления.
На прилагаемом компакт-диске вы найдете руководства пользователя на других языках.



Предупреждение

- Спускайте воду после каждого приема ванны.
- Принимая вихревую ванну, люди с ограниченными возможностями должны быть особенно осторожными.
- Детям разрешается принимать вихревую ванну только под присмотром взрослых.
- Используйте только разведенные эфирные масла, ароматы и соли для ванн. Используйте вещества, специально предназначенные для вихревых ванн.
- Регулярная дезинфекция поддерживает гигиену во время приема ванн процедур:
 - Первая дезинфекция: первая дезинфекция должна проводиться перед первым использованием вихревой ванны.
 - Рекомендуемый периодический цикл дезинфекции: после 3 приемов ванны выполните процедуру дезинфекции (регулярное уничтожение микробов).
 - Если ванна не использовалась длительное время: спустя 3 недели простоя вихревой ванны перед новым использованием ее необходимо продезинфицировать таким же способом.
- Детали с находящимися под напряжением узлами, за исключением деталей с безопасным сверхнизким напряжением до 12 В, должны быть недоступны для человека, принимающего ванну.
- Детали с электрическими компонентами, за исключением устройств дистанционного управления, должны располагаться или быть закреплены таким образом, чтобы они не могли упасть в ванну.
- Устройство защитного отключения (УЗО) электрической установки должно быть испытано согласно руководству по тестированию и переустановке.
- Передавайте последующим владельцам и пользователям все инструкции, идущие в комплекте поставки ванны.
- Установка и ремонт ванны должны осуществляться специалистами, которые могут продемонстрировать соответствующим инстанциям знания и компетентность в использовании национальных нормативных требований по безопасности - иными словами - в области электроснабжения, водоснабжения и водоотвода.
- Прием вихревой ванны снижает кровяное давление и усиливает кровообращение. Люди с проблемами кровообращения должны, в первую очередь, проконсультироваться у своего семейного доктора, который мог бы дать советы по наиболее эффективному использованию ванны.
- Не смотрите прямо на включенную лампу. Это может привести к повреждению органов зрения.

Инструкции по обслуживанию и уходу



Уход за ванной

Поверхность ванны легко чистить и содержать в рабочем состоянии. На гладкой поверхности не скапливается грязь. Для регулярного ухода требуются: губка, мягкая ткань, антистатическое чистящее средство. Тогда ванна будет сохранять свой блеск и чистоту.

Для мытья массажной ванны используйте мягкую губку, жидкое мыло и воду. Вытирайте насухо сухой тряпкой.

Не используйте абразивные материалы или растворители, которые могут повредить поверхность ванны. Из-за их высокой концентрации мы рекомендуем вам обходиться без подобных чистящих средств.

Удаляйте въевшуюся грязь с помощью жидких бытовых чистящих средств, например, жидкости для мытья посуды или жидкого мыла (соблюдайте инструкции по разведению средства в воде).

Удаляйте известковый налет средством для удаления накипи. Всегда промывайте ванну большим количеством воды. Придавайте ей окончательный блеск, протерев мягкой тканью. Не используйте средства кислотной очистки или чистящий уксус.

Повреждения

Почарапанные поверхности должны восстанавливаться специалистом. Полируйте полировальной пастой, не содержащей растворители. При необходимости, поверхность может быть сначала зачищена влажной наждачной бумагой (№ 800, затем № 1200), а затем отполирована. **Ни в коем случае не используйте спирт или ацетонсодержащие растворители.**

Повреждения, возникшие в результате неправильного обращения, не относятся к гарантийным случаям.

Система электронного управления

Система электронного управления контролирует работу воздушного массажа, гидромассажа и цветного светодиодного освещения. Автоматическая дезинфекция ванны (только для опции 695) также запускается системой электронного управления. Датчик касания покрыт гигиенической акриловой смолой. Поэтому система управления является предельно безопасной, с точки зрения гигиены, ее легко мыть, и она защищена от нанесения царапин.

Для того, чтобы воспользоваться сенсорными кнопками, необходимо медленно нажать на соответствующую пиктограмму всем пальцем. Если прикоснуться к сенсорной кнопке слишком быстро или только частью пальца, то не будет никакого эффекта.

Воздушный массаж

Система воздушного массажа имеет вентиляционные отверстия, которые встроены в дно ванны. Очищенный теплый воздух попадает в воду через воздухопроводы, расположенные под днищем ванны, и выходит через воздушные выпускные отверстия. Система является гигиенически чистой и легкой в обслуживании. Воздуховоды оснащены собственным водоотливным каналом, связанным с общим дренажом, и поэтому они никогда не бывают заполнены. Система воздушного массажа LAUFEN не представляет опасности по истечении большого срока службы. Нагнетающий вентилятор включается автоматически после каждого приема вихревой ванны для просушки воздухопроводов, даже если вы использовали ванну только для приема душа.

Гидромассаж

В отличие от системы воздушного массажа, система гидромассажа использует водные форсунки для достижения желаемого массажного эффекта. В зависимости от модели, ваша ванна может иметь 10 и 14 массажных водоструйных сопел. Шесть водоструйных сопел расположены по боковым сторонам ванны. Направление и сила напора могут регулироваться либо датчиком касания, либо вручную. Вращающиеся микросопла установлены в задней части и в области ступней, и могут быть отрегулированы по степени интенсивности. Как правило, рекомендуется направлять сопла не перпендикулярно, а под небольшим углом.

Светодиодное освещение

Светодиодное освещение создает специальный световой эффект освещения, позволяющий получить удовольствие от светолечения (хромотерапии). Подобное освещение создает расслабляющую атмосферу во время приема ванны, повышая самочувствие, вне зависимости от того, используется воздушный массаж или нет. Инновационная светодиодная технология передачи цвета RGB (красный-зеленый-синий) создает мощнейшие световые эффекты при малых размерах, плоском дизайне и небольшом потреблении энергии. Пользователь может выбирать между каскадом из шести цветов и непосредственным выбором индивидуальных цветов. Цвета: белый, желтый, оранжевый, голубой, зеленый и красный.

Функция автоматической дезинфекции (только при наличии опции 695)

В ванне LAUFEN предусмотрен цикл автоматической дезинфекции для очистки ванны и уничтожения микробов. Он запускается путем нажатия соответствующей сенсорной кнопки - при этом происходит нанесение дезинфекционной жидкости в ванну.

Функция генерирования тумана

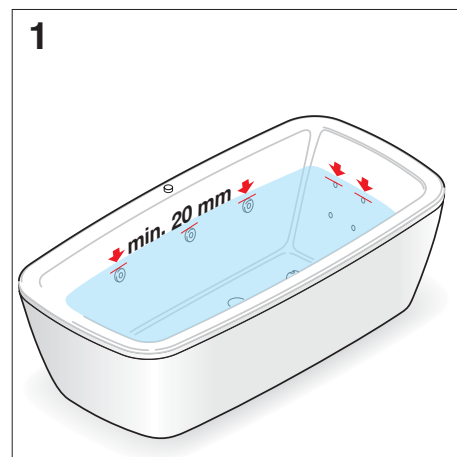
Функция генерирования тумана предназначена для более эффективного расслабления. Туман может смешиваться с ароматическими эссенциями, которые можно заказать с указанием номера по каталогу 2.9980.0.000.0000.1. Различные ароматы настраивают тело и душевное состояние различным образом. Они смешиваются с дистиллированной водой в соотношении 1:20. Используйте исключительно дистиллированную воду, чтобы исключить образование известкового налета в трубопроводах. Регулярно опорожняйте резервуар и заполняйте его свежей дистиллированной водой. Светодиод датчика на краю ванной показывает, когда содержимое в резервуаре заканчивается и его необходимо заполнить. Дальнейшие инструкции находятся на странице 9.

Технические характеристики

Суммарная мощность	Вентиляторы системы воздушного массажа	Насос системы гидромассажа	Светодиодное освещение
Опция 605 – 0,77 kW	Мощность 750 Вт (450 Вт для вентиляторов + 300 Вт для нагрева и озонатора во время процедуры дезинфекции) 230 В переменного тока, частота 50/60 Гц	Мощность 1300 Вт 230 В переменного тока, частота 50 Гц	Светодиодный источник света RGB: 5 В постоянного тока EN 60825-1:2003 IPX8
Опция 615 – 0,01 kW			
Опция 616 – 0,10 kW			
Опция 625 – 0,78 kW			
Опция 627 – 0,88 kW			
Опция 635 – 0,84 kW			
Опция 645 – 1,62 kW			
Опция 675 – 1,63 kW			
Опция 695 – 1,63 kW			Светодиодные полосы RGB: 5 В постоянного тока EN 60825-1:2003 IPX8

Наполнение ванны

Вихревые ванны LAUFEN оснащены защитным устройством, которое предотвращает включение гидромассажа, если уровень воды в ванне слишком низкий, тем самым, защищая мотор от перегрева. По этой причине перед запуском системы гидромассажа необходимо убедиться в том, что уровень воды выше верхнего водоструйного сопла не менее, чем на 20 мм – см. рисунок 1.



Первая дезинфекция

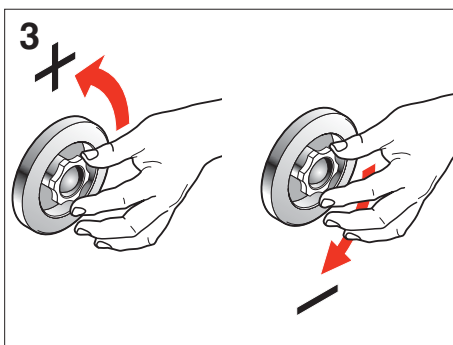
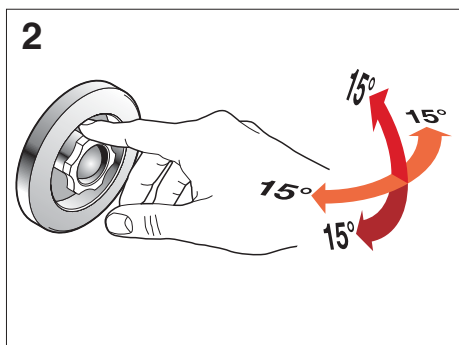
Первая дезинфекция должна быть проведена перед первым использованием вихревой ванны. Более подробные инструкции по проведению дезинфекции описаны далее в главе про дезинфекцию.

Типы гидромассажных сопел

Каждая ванна оснащена двумя типами гидромассажных сопел: боковыми и задними форсунками. Боковые форсунки предлагаются в базовой и эксклюзивной версиях. В зависимости от модели ванны, могут использоваться разные типы форсунок и различное количество сопел.

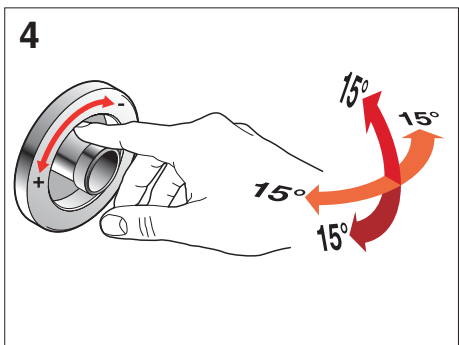
Регулировка эксклюзивных боковых форсунок

Для настройки боковых форсунок направьте сопла на ту часть тела, которую вы собираетесь массировать. Установите сопло в желаемом направлении – см. рисунок 2. Интенсивность гидромассажа может настраиваться как вручную, так и при помощи электронного сенсорного управления (описание - далее). Просто поверните сопло по часовой стрелке для уменьшения напора или против часовой стрелки для увеличения напора, как показано на рисунке 3. Изменение напора в эксклюзивных боковых форсунках происходит постепенно - вы можете почувствовать небольшое блокировочное сопротивление при вращении сопла.



Регулировка базовых боковых форсунок

Для настройки боковых форсунок направьте сопла на ту часть тела, которую вы собираетесь массировать. Установите сопло в желаемом направлении – см. рисунок 4. Интенсивность гидромассажа может настраиваться как вручную, так и при помощи электронного сенсорного управления (описание - далее). Поворачивайте крышку боковой форсунки по часовой стрелке для уменьшения напора и против часовой стрелки для увеличения напора, как показано на рисунке 4. Интенсивность меняется непрерывно.



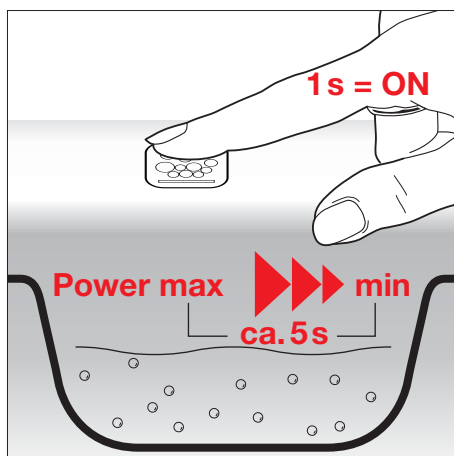
Регулировка задних форсунок

Направление форсунок на подголовнике не регулируется, но при этом напор может непрерывно изменяться при вращении сопла.

ON (ВКЛ.)

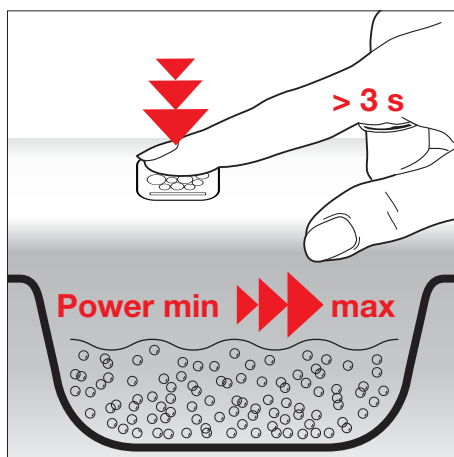


После включения воздушного массажа его интенсивность устанавливается на минимальном уровне.



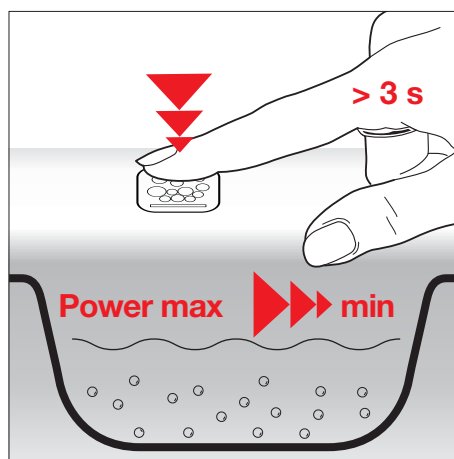
Увеличение интенсивности

Нажмите и удерживайте кнопку в нажатом состоянии более 3 секунд. Интенсивность увеличится до максимального уровня.



Уменьшение интенсивности

Нажмите кнопку повторно и удерживайте ее в нажатом состоянии более 3 секунд для уменьшения интенсивности. Отпустите кнопку по достижении желаемого уровня интенсивности.

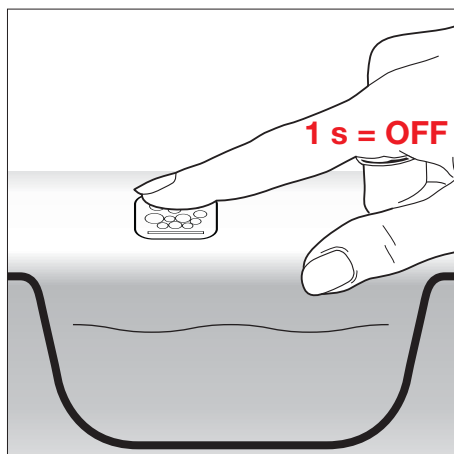


OFF (ВЫКЛ.)

Примечания:

Отключение воздушного массажа происходит автоматически через 20 минут после начала работы.

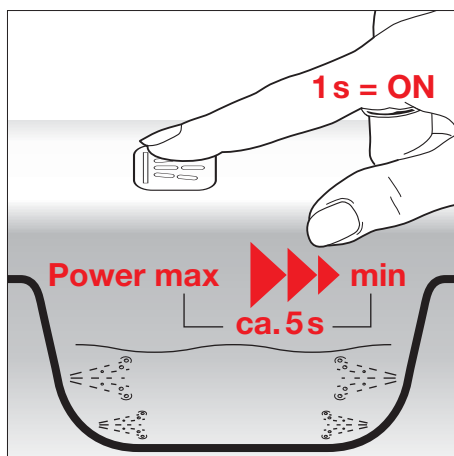
Вентиляторы включаются автоматически после каждого приема вихревой ванны для просушки воздуховодов даже, если вы использовали ванну только для приема душа.



ON (ВКЛ.)

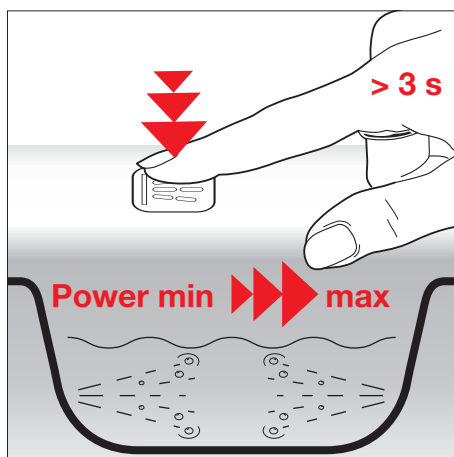


После включения гидромассажа его интенсивность устанавливается на минимальном уровне.



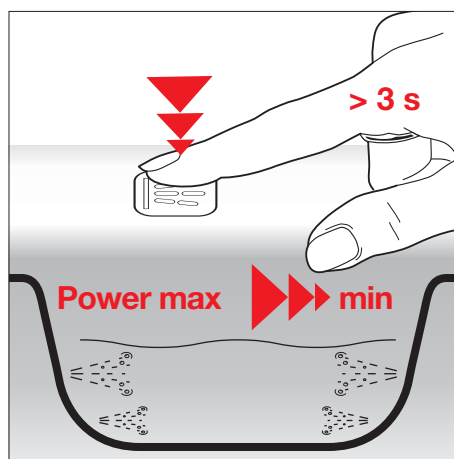
Увеличение интенсивности

Нажмите и удерживайте кнопку в нажатом состоянии более 3 секунд. Интенсивность увеличится до максимального уровня.



Уменьшение интенсивности

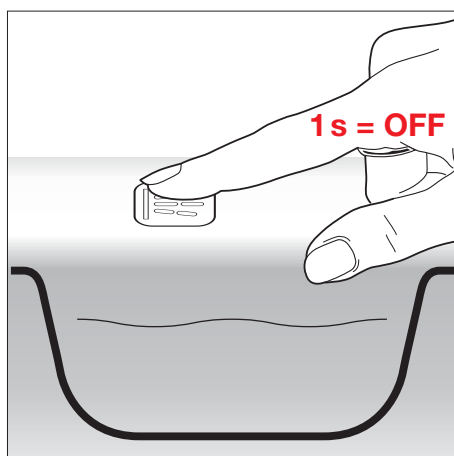
Нажмите кнопку повторно и удерживайте ее в нажатом состоянии более 3 секунд для уменьшения интенсивности. Отпустите кнопку по достижении желаемого уровня интенсивности.



OFF (ВЫКЛ.)

Примечание: отключение гидромассажа происходит автоматически через 20 минут после начала работы.

Аварийный сигнал: если в ванной недостаточно воды, то сработает аварийный сигнал. Необходимо добавить больше воды, чтобы ее уровень превышал уровень самого высоко расположенного сопла, как минимум, на 20 мм.



Аварийный сигнал

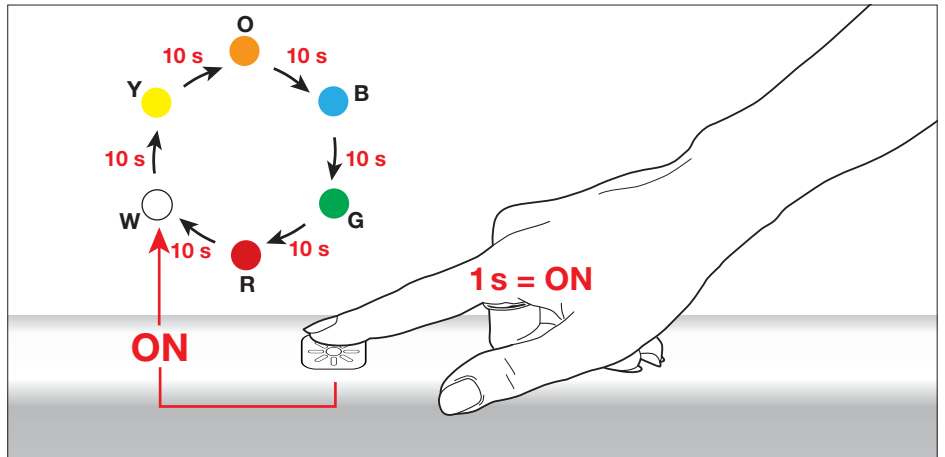


ON (ВКЛ.) = многоцветный

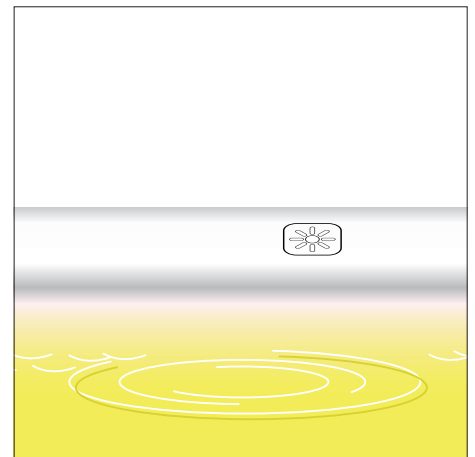
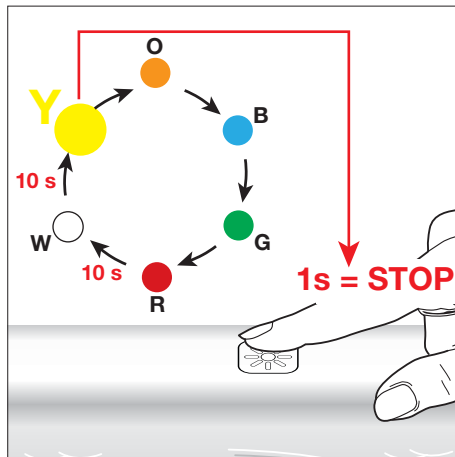


Многоцветный:

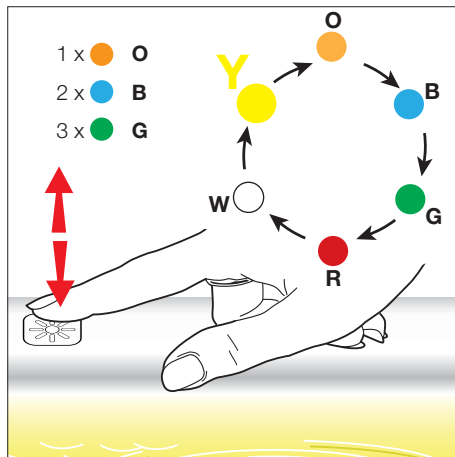
- 10 сек. белый (Б)
- 10 сек. желтый..... (Ж)
- 10 сек. оранжевый..... (О)
- 10 сек. синий (С)
- 10 сек. зеленый (З)
- 10 сек. красный..... (К)



Выбор цвета

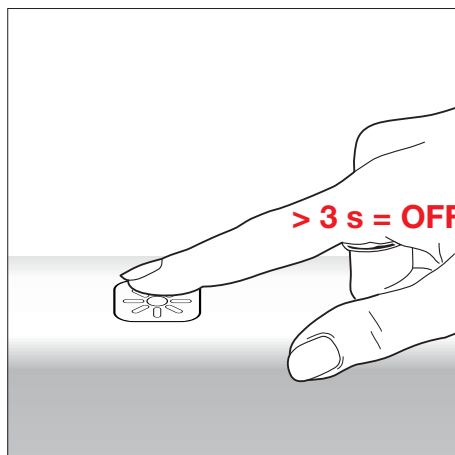


Изменение цвета



OFF (ВЫКЛ.)

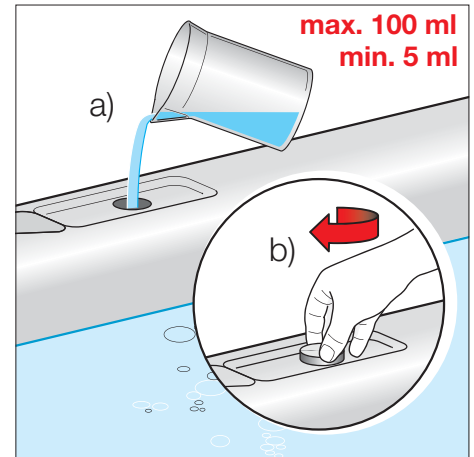
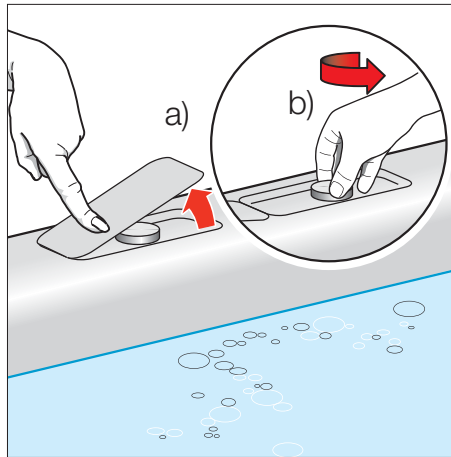
Внимание! Светодиод символа светодиода горит постоянно, даже когда ванна находится в выключенном состоянии.



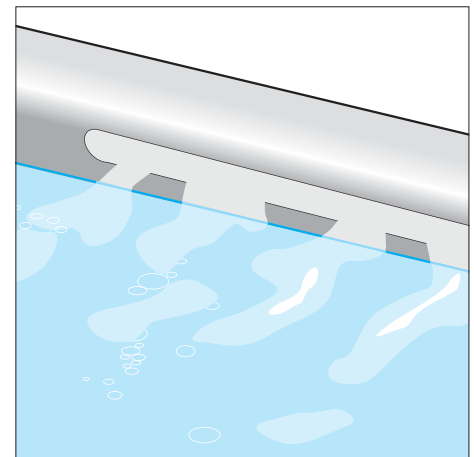
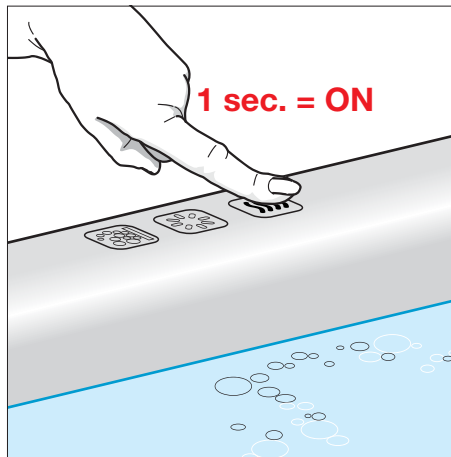
Функция генерирования тумана



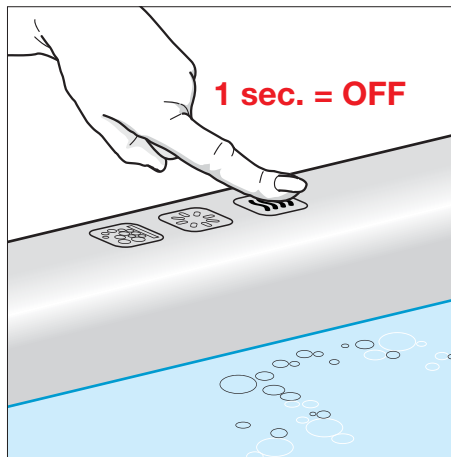
Для использования функции генерирования тумана используйте только дистиллированную воду. Другие жидкости могут привести к образованию отложений и выходу из строя устройства. Для ароматерапии рекомендуется использовать только эссенции Laufep. Номер артикула 2.9980.0.000.000.1. Смешайте дистиллированную воду с нужной эссенцией в пропорции 1:20.



ON (ВКЛ.)

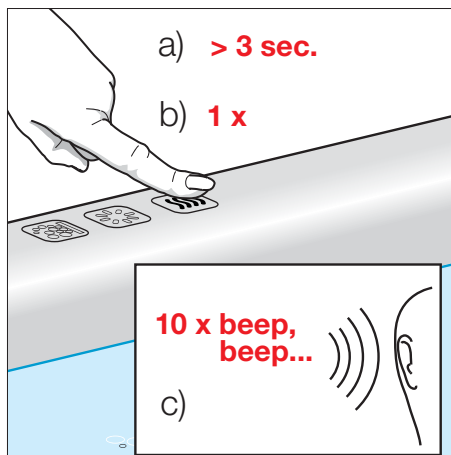


OFF (ВЫКЛ.)



Опорожнение резервуара и индикация

Регулярно опорожняйте резервуар. При переходе с одной эссенции на другую каждый раз опорожняйте резервуар и заполняйте его свежей дистиллированной водой. Если мигает диод датчика на краю ванны, необходимо заполнить резервуар.





Функция автоматической дезинфекции (только для опции 695) позволяет дезинфицировать ванну LAUFEN. Запускайте цикл дезинфицирующей очистки перед первым использованием ванны, а затем регулярно после каждого третьего пользования и после длительного периода простоя (более 3 недель).

Напоминание о необходимости проведения дезинфекции

Встроенный таймер отсчитывает дни с момента проведения последней дезинфекции. Спустя семь дней, светодиод символа дезинфекции напоминает вам о необходимости проведения новой дезинфекции.



Требования для цикла дезинфекции

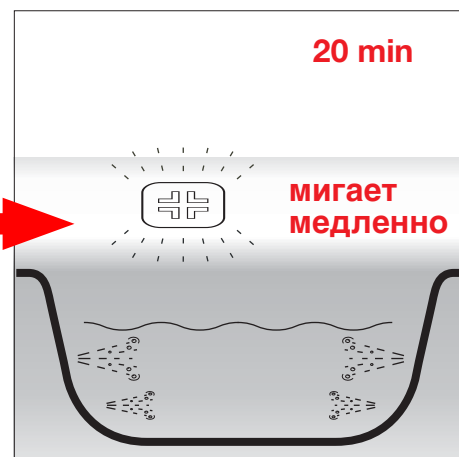
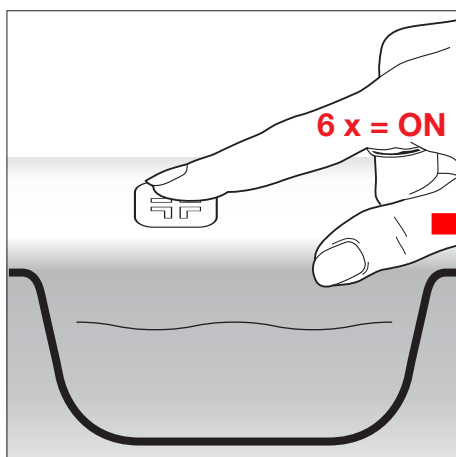
- Функции воздушного массажа, гидромассажа и светодиодного освещения должны быть выключены
- Уровень воды выше минимального (как минимум, на 2 см выше самого высоко расположенного водного сопла)
- Достаточное количество дезинфицирующей жидкости в баке

ON (ВКЛ.)

Внимание! Вы должны нажать кнопку 6 раз в течение 10 секунд.

Вы сможете остановить процесс дезинфекции только, если обесточите ванну.

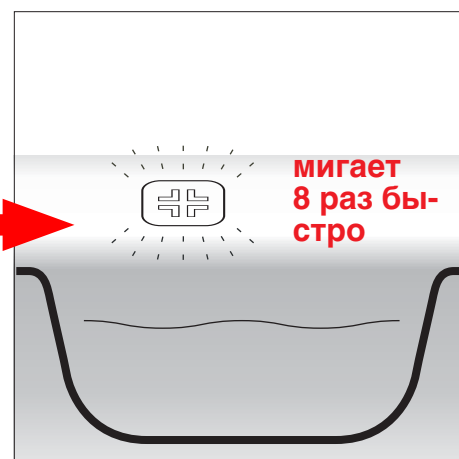
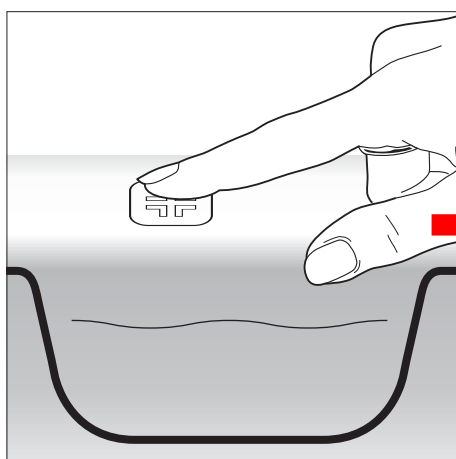
После дезинфекции необходимо спустить воду из ванны - система просушки будет запущена автоматически. По окончании процесса сушки происходит разблокировка кнопок управления ванной, и вы можете пользоваться ванной в обычном режиме.



Процедура дезинфекции не запускается

Цикл дезинфекции не может быть запущен, потому что не соблюдены соответствующие требования (см. выше).

Проверьте соблюдение требований и выполните их, при необходимости.



Ручная дезинфекция

Ручная дезинфекция (только для опций 605, 615, 616, 625, 627, 635, 645 и 675) позволяет выполнить дезинфекцию ванны LAUFEN. Выполняйте цикл дезинфицирующей очистки перед первым использованием ванны, а затем регулярно после каждого третьего пользования и после длительного периода простоя (более 3 недель).

Шаги для проведения дезинфекции:

1. Налейте не менее 50 мл дезинфицирующего средства в заполненную водой ванну.
2. Запустите функцию гидромассажа примерно на 5 минут.
3. Подождите 10 минут.
4. Еще два раза повторить шаги 2 и 3.
5. Слейте воду из ванны.

Обычно мы рекомендуем использовать специально разработанное дезинфицирующее средство LAUFEN TOP под артикульным номером 2.9504.7.000.000.1).

Для неоригинальных производителей: используйте только подходящие для вихревых ванн дезинфицирующие средства и добавки для ванн.

Неисправности



В случае неисправности только квалифицированные технические специалисты имеют право проводить ремонтные работы. При необходимости воспользуйтесь следующей таблицей, свяжитесь с местным представителем компании LAUFEN.

Неисправности	Возможная причина	Решение
Не работает светодиодное освещение / Невозможно запустить функции воздушного массажа или гидромассажа/ Функция переключения цвета не изменяет цвет / Светодиодное освещение не выключается / Невозможно изменить мощность вентилятора/ Вентилятор не выключается	Отсутствует входное напряжение в распределительном шкафу (230 В переменного тока)	Проверьте все электрические соединения
	Недостаточный контакт с датчиком	Попробуйте закрыть большим пальцем большую площадь датчика
	Датчик поврежден	Свяжитесь с местным представителем компании LAUFEN для выполнения ремонтных работ. Требуется заменить датчик
	Распределительный шкаф поврежден	Свяжитесь с местным представителем компании LAUFEN для выполнения ремонтных работ. Необходимо заменить распределительный шкаф)
Сопла не работают, несмотря на то, что гидромассаж включен	Закупорка сопел	Очистите сопла вручную, как описано в главе "Инструкции по эксплуатации"
Функция гидромассажа не запускается (кнопка быстро мигает), даже если ванна наполнена и уровень воды правильный.	Сбой в работе датчика уровня воды	Свяжитесь с местным представителем компании LAUFEN для выполнения ремонтных работ.
Светодиодный светильник функции тумана на краю ванной мигает	Резервуар пуст	Долейте в резервуар не более 100 мл. Выключить функцию распыления. Включить функцию снова, чтобы убедиться в правильности уровня воды.
Туман не генерируется	- Клапан резервуара не закрывается после опорожнения - Неисправен вентилятор генератора тумана - Неисправен генератор	Для проведения технического обслуживания обращайтесь к местному дистрибьютору компании LAUFEN



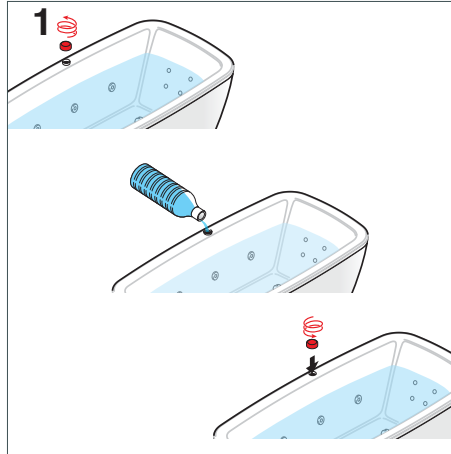
Наполнение бака дезинфицирующей жидкостью для функции автоматической дезинфекции (только для опции 695).

Выполните операции согласно рисунку 1:

Открутите и снимите крышку емкости для дезинфицирующей жидкости.

Налейте не менее 50 мл дезинфицирующей жидкости в бак. Обычно мы рекомендуем использовать специально разработанное дезинфицирующее средство LAUFEN TOP под артикульным номером 2.9504.7.000.000.1. Для неоригинальных производителей: используйте только подходящие для вихревых ванн дезинфицирующие средства.

Установите и закрутите крышку.



Промывка сопел гидромассажа

Если сопла гидромассажа закупорены, то необходимо промыть их вручную. Для промывки необходимо снять сопла.

Для того, чтобы их снять, необходимо выкрутить их против часовой стрелки, как показано на рисунке 2. Если почувствуете сопротивление, разблокируйте их, продолжая вращение.

Очистите сопло, промыв его холодной водой.

После промывки закрутите сопло обратно по часовой стрелке, вставив его в держатель сопла, как изображено на рисунке 2.

Внимание! Данные инструкции относятся только к выполненным на заказ водным форсункам (см. раздел "Типы водных форсунок" в главе "Подготовительные работы"). Стандартные водные форсунки обычно не закупориваются. Если они продолжают работать ненадлежащим образом, то необходимо связаться с местным представителем компании LAUFEN за технической поддержкой.



LAUFEN

Laufen Bathrooms AG
 Wahlenstrasse 46
 CH-4242 Laufen, Швейцария
 www.laufen.com